

Sieder

VON

HANS HERMANN

1. Lied der Ghawâze. (The Dancing Girl) .. Pr. $\frac{\text{Mk. 1.00.}}{3/}$
2. Willst du mir kein Wörtlein vertrauen. , $\frac{\text{Mk. 1.00.}}{3/}$
3. Leis & lind (Sweet & Low) " $\frac{\text{Mk. 1.20.}}{4/}$

für Männerchor.

Katzenjammer

Partitur Mk. 0.40.
Stimmen " 0.60.



Eigenthum der Verleger. Alle Rechte vorbehalten.

Bosworth & Co
LEIPZIG. LONDON. W. PARIS.

5 Princes St. Oxford St. (a few doors from Circus).

LIEBESANGST.

Gedichtet und compon. v. ERIK MEYER - HELMUND.

UNREST.

Allegretto.

Singstimme.

Pianoforte.



Hätt' ich nie, hätte ich
With a look, with a

nie Dir in's Aug' ge-seh'n, hät-te ich im Her-zen of Ruh';
look from those eyes of thine Thou hast robbed my heart of rest;

Die Ge-dan-ken, die ei-len zu Dir, zu Dir, und mein
My thoughts fly swift-ly to thee, my love, And my

1.

Hätt' ich nie Dir in's Aug' geseh'n,
Hätte ich im Herzen Ruh';
Doch seitdem ich in's Aug' Dir sah,
Pocht das Herz mir immerzu.

2.

Dass Du mich auf den Mund geküsst,
Hätt' ich nimmermehr geglaubt!
Hätt' ich nie Deine Lippen geküsst,
Ach das hat mir die Ruh' geraubt!

3.

Die Gedanken, die eilen zu Dir,
Und mein Herz will nun stets bei Dir sein!
Die Gedanken, die eilen zu Dir,
Und ich fühls, wie ich ganz Dein!
etc, etc.

1.

With a look, from those eyes of thine
Thou hast robbed my heart of rest,
Since the day, that thy glance met mine,
And mine eyes their love confess'd!

2.

With a kiss, from thy ruddy lips
Thou hast stol'n my peace away,
And ever I live again
In the mem'ry of that sweet day.

3.

My thoughts fly swiftly to thee,
And my heart follows fast in their track!
My thoughts fly swiftly to thee,
And I cannot call them back!
etc, etc.

Sweet and low.

(A. Lullaby.)

Leis und lind.

Words by Alfred Tennyson.

Music by Hans Hermann.

By kind permission of Messrs. Macmillan & Co.

Andantino quasi Andante. *poco rall.*

Voice.

Pianoforte.

p *pp* *poco rall.*

a tempo

p

Sweet and low, sweet and low, Wind of the west - ern sea,
 Leis und lind, leis und lind, Wind von der West - see her,

low, low, breathe and blow, Wind of the west - ern
 lind, lind, weh geschwind, Wind von der West - see

sea.
 her!

mf

Ov - er the roll - ing wat - ers go
 Ue - ber die rol - len - den Was - ser o Wind

p *pp*

mf

Come from the dy - ing moon, and blow, Blow him a - gain, to
 un - ter den sin - ken - den Mon - de geschwind Weh - e ihn wie - der zu

f *rit.* *mf* *a tempo*

me While my litt - le one
 mir weil mein sü - sses

p

While my pret - ty one sleeps, sleeps, sleeps.
 klei - nes Kind - chen schläft, schläft, schläft.

poco sostenuto *rit.*

poco sostenuto *mf* *p* *pp* *rit.*

Sleep and rest, sleep and rest, Fath-er will come to thee soon.
Schlaf und ruh, schlaf und ruh, bald wird dein Va - ter dir nah'n.

pp

Rest, rest, on moth-er breast, Fath-er will come to thee
Schlaf und ruh, Lieb-ling du bald wird dein Va - ter dir

soon. *nah'n.* Fath-er will come to his
Bald naht der Va - ter dem

pp *p*

babe in the nest, sil-ver sails all out of the west,
Kind-chen im Nest sil-ber - ne Se - gel weh - en im West,

mf *molto rall.*

un - der the sil - ver moon.
un - ter den sil - ber - nen Mond.

p *mf* *molto rall.*

a tempo *p*

Sleep, my litt - le one, sleep, my pret - ty one, sleep, sleep, sleep,
Schlaf mein sü - sses klei - nes Kind - chen. *Schlaf!* *Schlaf!* *Schlaf!*

a tempo *p*

a tempo *pp* *mf* *rall.*

sleep
Schlaf!

Sleep my pret - ty one
Klei - nes Kind - chen

a tempo *pp* *p* *rall.*

a tempo

sleep.
schlaf.

a tempo *p* *pp*

LIEBESLIED.

Rococo - Ständchen.

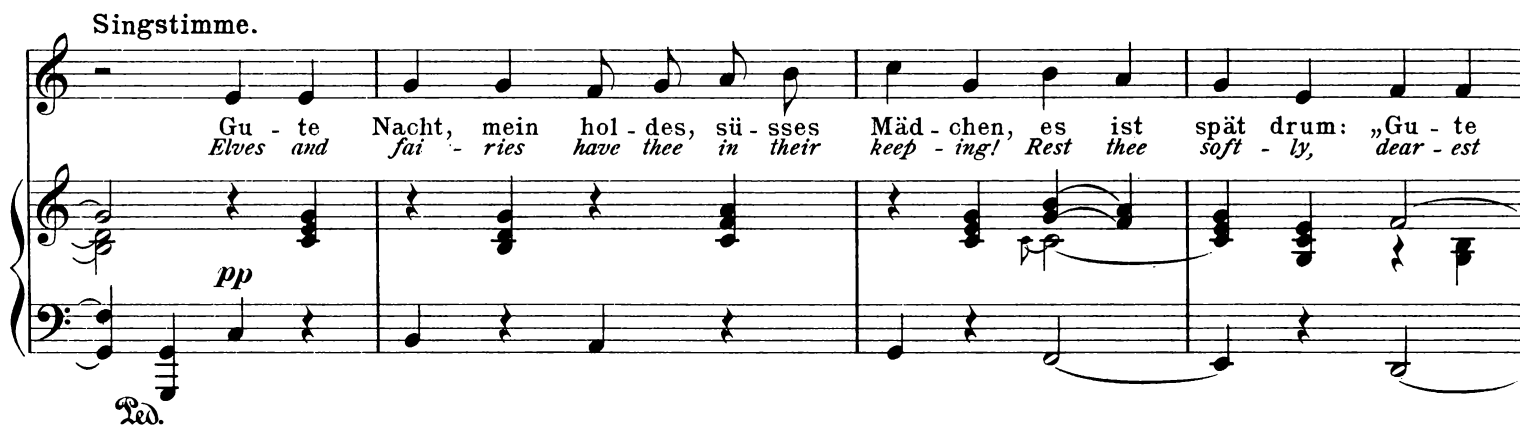
Gedicht von Erik Meyer-Helmund.

An old world Serenade.

Erik Meyer-Helmund.

Tempo di Gavotte. (Violin obligate ad lib.)

Pianoforte. 

Singstimme. 

Gu - te Nacht, mein hol - des, sü - sses Mäd - chen, es ist spät drum: „Gu - te
 Elves and fai - ries have thee in their keep - ing! Rest thee soft - ly, dear - est



Nacht!“ Alles schläft und ruht schon in dem Städtchen, nur der helle Mond hält lächelnd treu - e Wacht!
 love! All good peo - ple long a - go are sleep - ing, Though the sil - ver smi - ling moon doth watch a - bove.

1.
 Gute Nacht, mein holdes, süßes Mädchen,
 Es ist spät drum: „Gute Nacht!“
 Alles schläft und ruht schon in dem Städtchen,
 Nur der helle Mond hält lächelnd treue Wacht!
 Mitternacht hat's schon geschlagen,
 Ach wie gern wär' ich bei Dir!
 Um Dir leis' in's Ohr zu sagen
 Wie Du lebst im Herzen mir!
 Liebchen schliess' die Äugelein,
 Träume süß von mir, träume süß von mir.
 Morgen früh bei Sonnenschein
 Bin ich dann bei Dir, bin ich dann bei Dir!

1.
 Elves and fairies have thee in their keeping!
 Rest thee softly, dearest love!
 All good people long ago are sleeping,
 Though the silver smiling moon doth watch above.
 Weary go the hours and slowly,
 Ah! that I were now with thee,
 In thine ear to whisper lowly
 How thy love is all to me!
 Dear one, close thy languid eyes,
 Sleep, and dream of me! Sleep, and dream of me!
 When the morning sun doth rise,
 I will come to thee, I will come to thee!



Hope, Love, and Faith.

Glaube, Liebe, Hoffnung.

Words by Clifton Bingham.
Deutsch von Wilh. Henzen.

Angelo Mascheroni.

Gesang. *Andante.*

Hark, they are speaking through the falling shadows
Horch! In den dunklen a - beendlichen Schatten klingt es wie Stimmen, tönt wie Trau-er - sang

Piano. *pp* *legato*

Poco più mosso.

Hark, — — — — — ob - er all the tur-moil, race and rush, — — — — —
Wehl! — — — — — die ihr Trüb-sal habt im Lei-dens-meer, — — — — —

f *p*

1.
Horch! In den dunklen abendlichen Schatten
Klingt es wie Stimmen, tönt wie Trauersang
Derer, die nur für Andre sän und ernten,
Derer die reich und doch nach Golde krank!
Dess, der in grausen Lebenskampf gesunken,
Kraftlos dahinsiecht ohne Brot und Ehr'
Seufzer von Kindern, Jammerschrei von Müttern,
Rauschen und wogen durch die Nacht einher.
Wehl! die ihr Trübsal habt im Leidensmeer,
Wehl! dass die Botschaft niemals zu Euch dringt,
Die voller Mitleid, Glaube, Liebe und Hoffnung bringt.

2.
Seht ihr noch nie ihr abgemühten Seelen,
Wie nach dem Winter grüner Lenz erlacht,
Nie nach den Stürmen die der Nord entfesselt,
Buntfarbige Regenbogens hehre Pracht?
Schön ist das Leben, allen glänzt die Sonne,
Warum das Grausen rufen und den Tod?
Ach! Wo der Friede selig sollte walten
Herrschen die Wuth, der Jammer und die Noth,
Wehl! die ihr Trübsal habt im Leidensmeer,
Wehl! dass die Botschaft niemals zu Euch dringt
Die voller Mitleid, Glaube, Liebe und Hoffnung bringt.

Copyright 1899 by Bosworth & Co



The Brighter Day.

Der Strahl des Lichts.

(Violin obligato ad lib.)

Words by Clifton Bingham.
Deutsch von Wilh. Henzen.

Angelo Mascheroni.

Gesang. *Andante.*

Thought the day be dark and dreary,
Ob dein

Piano. *p* *espressivo* *p* *legato*

day — — — — — be dark and dreary, — — — — —
Tag — — — — — auch dun - kel - trau - rig, — — — — —

Lonely, — — — — — Lone the four way, — — — — —
Ein - sam del - ne Strä - ße sei, — — — — —

p

1.
Ob Dein Tag auch dunkeltraurig,
Einsam deine Strasse sei,
Ob dein Pfad auch steil und schaurig,
Muthig bleibe, frisch und frei!
Wallst Du oft auch zwischen Sorgen
Irrgeführt auf Erden hier,
Blicke fest nur auf das Morgen,
Lass das Gestern hinter Dir!
Denn ein Trost ward Dir gegeben,
Ob die Welt auch voll von Qual!
Engel, die im Himmel schweben,
Senden Dir des Lichtes Strahl!

2.
Hinter Wolken wohnt die Helle,
Ob kein Blau des Himmels leucht
Und an überlicher Stelle,
Glühn die Sterne Tag und Nacht.
Nicht zurück mit Wehmuthstränen,
Blicke vorwärts, allezeit.
Nicht betrügt Dein sehndes Hoffen;
Lichter Tag ist Dir bereit!
Voll Verheissung Deinem Leben,
Glüh ein Stern Dir als Fanal
Engel, die im Himmel schweben,
Senden Dir des Lichtes Strahl!

Copyright 1899 by Bosworth & Co

1.
Hark, they are speaking through the falling shadows
Voices of striving, voices great and small;
Sigh of the worker toiling in the meadows,
Voice of the rich man, still unblest with all!
Plea of the lone ones in the crowded city,
Discord and longing, vain desires and tears,
Man seeking fame, and childhood craving pity
Ringt across the ever rolling spheres!
Hark, over all the turmoil, race and rush,
One holy voice is ever whispering Hush!
Heav'n yet shall change to sunshine peace and song.

2.
Fair is the world, oh never silent voices,
Have you not known its beauty sweet and wide?
Is there no heart amid you that rejoices,
Is there not one content and satisfied?
Must we pray on for joy that never arriveth
Must there be discord in every mortal song?
There are three joys, oh weary heart that striveth,
Hope, Love and Faith, that still to us belong!
Hark, over all the turmoil, race and rush,
One holy voice is ever whispering Hush!
Heav'n yet shall change to sunshine peace and song.

Copyright 1899 by Bosworth & Co